

**A tagállamok által közzétett összefoglaló információ az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1/2004/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról**

(2007/C 94/16)

**A támogatás száma:** XA 117/06

**Tagállam:** Olaszország

**Régió:** Marche

**A támogatási program megnevezése:** Támogatás természeti csapás vagy más hasonló rendkívüli időjárási körülmények által okozott károk helyreállításához

**Jogalap:** Decreto legislativo 29 marzo 2004, n. 102 relativo agli Interventi finanziari a sostegno delle imprese agricole, a norma dell'art. 1, comma 2, lettera i) della legge 7 marzo 2003, n. 38.

Deliberazione della giunta regionale delle Marche n. 1379 del 27.11.2006 „Aiuti di Stato destinati ad ovviare e prevenire i danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali (L.R. n. 56/97, art. 2, comma 1 lett. a). Indirizzi e criteri di erogazione.”

**A tervezett kiadás felső határa:** A jogalap a 2006. évre vonatkozóan 200 000 EUR összegű teljes költségvetést határoz meg

Az azt követő években nyújtható támogatás összegét a költségvetésről rendelkező mindenkori törvény fogja meghatározni.

**Maximális támogatási intenzitás:** A 2004. március 29-i 102. sz. *decreto legislativo* rendelkezései alapján a támogatás kiegészíti azt a támogatást, amelyben a kedvezményezettek a *decreto legislativo* biztosítási támogatásokra vonatkozó rendelkezései alapján részesülnek.

Az olyan biztosítási kötvények esetében, amelyek csak a természeti csapáshoz hasonlítható kedvezőtlen időjárási jelenségek folytán bekövetkező károokra nyújtanak fedezetet, a támogatás a ténylegesen díjfizetésre fordított összeg 80 %-áig terjedhet, azzal a kikötéssel, hogy a biztosító a kedvezőtlen helyzetű térségekben legalább 20 %-os, más térségekben legalább 30 %-os kár esetén nyújt kártérítést; az olyan biztosítási kötvények esetében, amelyek a természeti csapáshoz hasonlítható kedvezőtlen időjárási jelenségek folytán bekövetkező károokra és az időjárási jelenségek által okozott egyéb károokra és/vagy az állat- és növénybetegségek következtében elszenvedett károokra egyaránt nyújtanak fedezetet, a támogatás a díjfizetésre fordított összeg 50 %-áig terjedhet.

Másrészről azokon a településeken, amelyeken a mezőgazdasági termelés a 2004. évi 102. sz. *decreto legislativo* 4. cikke alapján elfogadott éves terv értelmében nem részesülhet a termelési biztosításokhoz nyújtott állami támogatásban, a tartomány a ténylegesen a biztosítási díjak fizetésre fordított összeg 80 %-áig nyújt támogatást olyan biztosítási kötvények esetében, amelyek csak a természeti csapáshoz hasonlítható kedvezőtlen időjárási jelenségek folytán bekövetkező károokra nyújtanak fedezetet azzal a kikötéssel, hogy a biztosító kedvezőtlen helyzetű térségekben

legalább 20 %-os, más térségekben legalább 30 %-os kár esetén nyújt kártérítést, illetőleg a díjfizetésre fordított összeg 50 %-áig olyan biztosítási kötvények esetében, amelyek a természeti csapáshoz hasonlítható kedvezőtlen időjárási jelenségek folytán bekövetkező károokra és az időjárási jelenségek által okozott egyéb károokra és/vagy az állat- és növénybetegségek következtében elszenvedett károokra egyaránt nyújtanak fedezetet.

Természetes, hogy a biztosítási díjak megfizetése tekintetében támogatásban részesülő gazdaságok utólagos kártalanítást nem kaphatnak.

**A végrehajtás időpontja:** A 2006. évtől, egyébként pedig az 1/2004/EK rendelet 19. cikke (1) bekezdésének megfelelően tíz munkanappal ezen adatlap beküldése utántól.

**A támogatási program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** A támogatási program határozatlan időtartamra, de legfeljebb hat évre szól, és a Marche tartomány által meghatározott éves költségvetési előirányzatok függvénye.

**A támogatás célja:** Az Európai Bizottság által a természeti csapásokra vonatkozóan elfogadott szabályoknak megfelelően a támogatás célja a biztosítások népszerűsítése révén előmozdítani a megelőzés kultúráját az utólagos kártérítéssel szemben.

Ily módon:

- jobban meg lehet felelni a gazdák várakozásainak, hiszen a kártérítésre mindig sokkal később kerülhet csak sor, mint ahogyan a természeti csapás bekövetkezett, és gyakran a mértéke sem elegendő ahhoz, hogy ténylegesen ellensúlyozza az elszenvedett károkat és veszteségeket;
- közpénzek takaríthatók meg, hiszen a Marche tartomány, illetve az állam részéről a biztosítási díjak fizetéséhez nyújtott támogatás mindig sokkal kisebb összeget igényel, mint az a támogatás, amelyet egy-egy alkalommal természeti csapás, rendkívüli időjárási körülmények vagy a természeti csapáshoz hasonlítható kedvezőtlen éghajlati jelenségek következtében a termelésben bekövetkező veszteségek megtérítésére kell kifizetni a gazdáknak.

**Az 1/2004/EK bizottsági rendelet vonatkozó cikke:** 11. cikk

**A támogatás kedvezményezettjei:** Az 1/2004/EK rendelet 11. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezésnek megfelelően a támogatásból olyan, a polgári törvénykönyv 2135. cikkének hatálya alá tartozó mezőgazdasági vállalkozók részesülhetnek, akik a 2004. évi 102. sz. *decreto legislativo* 11. és azt követő cikkeiben meghatározott *consorzi di difesa*-kon keresztül kollektív alapon kötnek biztosítást. A támogatásból részesülhetnek továbbá a Marche tartomány által elismert mezőgazdasági termelőszövetkezetek és csoportosulásai is.

**Támogatható költségek:** A biztosítási díj fizetésével összefüggő költségekre kizárólag olyan biztosítási kötvények esetében nyújtható támogatás, amelyek megfelelnek a fenti 6. pontban foglaltaknak, továbbá amelyeket vagy vállalkozások kollektív alapon, *consorzi di difesa*-kon keresztül, vagy a Marche tartomány által elismert, a tartomány területén működő mezőgazdasági termelőszövetkezetek vagy csoportosulásai kötnek

A támogatható költségeknek a támogatás odaítélésének napját követően kell felmerülniük.

**Érintett ágazatok:** A támogatási program a Szerződés I. mellékletének hatálya alá tartozó valamennyi mezőgazdasági ágazatra alkalmazható.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Regione Marche  
Servizio Agricoltura, Forestazione e Pesca  
Posizione di Funzione Tutela del Territorio e Sviluppo Rurale  
Via Tiziano 44  
I-60100 Ancona

**Internetcím:** [www.agri.marche.it](http://www.agri.marche.it)

**A támogatás száma:** XA 118/06

**Tagállam:** Ciprus

**Régió:** A programot a Ciprusi Köztársaság kormányának ellenőrzése alá tartozó ciprusi területeken alkalmazzák.

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Az állami támogatást a ciprusi holstein-fríz tenyésztők szövetsége kapja.

**Jogalap:**

(α) Προϋπολογισμός 2006. Υπουργείο Γεωργίας. Άρθρο 120229.04207. Άλλες γεωργικές επιδοτήσεις: Ενίσχυση για τη σύσταση και τη λειτουργία ένωσης εκτροφέων.

(β) Απόφαση του υπουργικού συμβουλίου της 12/12/2006.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege:** Öt éven keresztül évente legfeljebb 42 105 EUR (24 000 CYP) összeg kerül odaítélésre a 2006–2010 évek tekintetében, minden év június 3. után. A program folytatása azonban az 1/2004/EK rendelet helyébe lépő új rendelet előírásainak függvénye lesz.

**A támogatás maximális intenzitása:**

a) Legfeljebb 4 210 EUR (2 400 CYP) támogatás a törzskönyv létrehozásával és vezetésével közvetlenül kapcsolatos igazgatási költségek egy részének fedezésére.

b) Az állatállomány genetikai minőségének vagy termelékenységének meghatározása céljából harmadik személyek által vagy nevében végzett vizsgálatok költségei tekintetében legfeljebb 20 %-os támogatás.

**A végrehajtás időpontja:** 2006. december

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** Öt év: 2006-tól 2010-ig. A program folytatása 2007. június 30. után a 2003. december 23-i 1/2004/EK rendelet helyébe lépő új mentességi rendelet(ek) előírásainak függvénye.

**A támogatás célja:** A holstein-fríz tenyésztők szövetségének nyújtott támogatás célja a fajta népszerűsítését, megőrzését és javítását szolgáló tevékenységek támogatása. Támogatás adható: a) az újonnan engedélyezett tenyésztői szövetségnek a törzskönyv létrehozásával és vezetésével közvetlenül kapcsolatos igazgatási költségei fedezésére és b) az állatállomány genetikai minőségének vagy termelékenységének meghatározása céljából harmadik személyek által vagy nevében végzett vizsgálatokkal kapcsolatos költségek legfeljebb 20 %-ának fedezésére.

A támogatási program az 1/2004/EK bizottsági rendelet 15. cikkének (Az állattenyésztési ágazatnak nyújtott támogatás) a) és b) pontján alapul.

**Érintett ágazat(ok):** Tejelőmarha-ágazat. A ciprusi holstein-fríz tenyésztők szövetsége

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Διεύθυνση Γεωργίας του Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος, Λευκωσία, Κύπρος/Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Natural Resources & Environment  
Τηλ.: (357) 22 40 85 19/Τél: (357) 22 40 85 19  
φαξ. (357) 22 78 14 25/fax. (357) 22 78 14 25  
Ηλ. Διεύθυνση.: [doagrg@da.moa.gov.cy](mailto:doagrg@da.moa.gov.cy)/(e-mail: [doagrg@da.moa.gov.cy](mailto:doagrg@da.moa.gov.cy))

**Internetcím:** [www.moa.gov.cy/da](http://www.moa.gov.cy/da)

**Egyéb információ:** —

**A támogatás száma:** XA 1/07

**Tagállam:** Franciaország

**Régió:** Loiret megye

**A támogatási rendszer megnevezése:** Támogatás az érzékeny kultúrákat sújtó jégeső elleni biztosítás díjának kifizetéséhez

**Jogalap:**

– Az 1/2004/EK bizottsági rendelet 11. cikke

– Loi 64.706 du 10 juillet 1964,

– Article L 361-8 du livre III (nouveau) du code rural,

– Article L 122.7 du code des assurances,

– Décret n° 2006-370 fixant les modalités d'application de l'article L.361-8 du livre II (nouveau) du code rural en vue de favoriser le développement de l'assurance contre certains risques agricoles et notamment son article 7.

**A támogatási rendszer keretében tervezett éves kiadások:**  
40 000 EUR

**A támogatások maximális intenzitása:** A 2006-ban folyósított biztosítási díjak vagy járulékok összegének 11 %-a a fák és törpecserjék gyümölcssei, a termésükért termesztett zöldségek, a leveles zöldségek és a szőlő tekintetében.

**A végrehajtás időpontja:** 2006

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** Egy év

**A támogatás célkitűzése:** A legalább a jégeső elleni biztosításra ösztönzés azon mezőgazdasági termelők esetében, akik anyagilag nem képesek biztosítást kötni több időjárási kockázat ellen, ami lehetővé tenné, hogy az állam átvállalja a biztosítási díjak egy részének fedezését

**Érintett ágazat(ok):** Fák és törpecserjék gyümölcsstermése, a termésükért termesztett zöldségek, a leveles zöldségek és a szőlő.

**A felelős hatóság neve és címe:**

Conseil Général du Loiret  
15, rue Eugène Vignat  
F-45010 Orléans Cedex 1

**Honlap:** <http://www.loiret.com/cgloiret/>

**A támogatás száma:** XA 3/07

**Tagállam:** Franciaország

**Régió:** Seine-Maritime megye

**A támogatás címe:** Támogatások a természetes környezet minőségének megőrzését és javítását célzó beruházásoknak; támogatási csoport: „a vízminőség megőrzése a füvesített területek kiszélesítésével, és beruházás az e célt szolgáló berendezésekbe”.

**Jogalap:**

- A Bizottság 1/2004/EK rendelete 4. cikke (3) bekezdésének b) pontja
- Articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales,
- Délibération du Conseil général de Seine-Maritime en date du 28 mars 2006.

**A támogatási rendszer keretében tervezett éves kiadások:**  
800 000 EUR

**A támogatások maximális intenzitása:**

- A támogatható beruházás legfeljebb 40 %-a
- Fiatal mezőgazdasági termelők esetében legfeljebb 50 % (amennyiben a fiatal mezőgazdasági termelő valósítja meg a

beruházásokat a tevékenységének kezdetétől számított öt éven belül)

**A végrehajtás időpontja:** Az Európai Bizottság átvételi elismervényének kézhezvételétől

**A támogatási rendszer időtartama:** 2007–2009-es időszak

**A támogatás célkitűzése:** A vízminőség megőrzése szempontjából a füvesített területek fejlesztése és a használatukra ösztönzés elsődrendű jelentőségű. Mindemmellett elősegíti a mezőgazdasági termékek (tej és hús) minőségének javítását. Ezáltal hozzájárul a természetes környezet megőrzéséhez és javításához.

A program célkitűzése a következő:

- a csurgalékvíz-mennyiség csökkentése az erózióra érzékeny területeken,
- a vizes területek vagy a karsztos beszivárgás helyén a lebegtetett anyagok kiszűrése,
- szabályozó terület a nedves övezetekben vagy a füves völgyekben,
- a nitrátkimosódás és a kémiai úton előállított források használatának korlátozása,
- és a termékek érzékszervi minőségének javítása.

A támogatásra való jogosultsághoz a kérelem benyújtásának időpontjában a kérelmezők mezőgazdasági területének legalább 30 %-a állandó legelőként, 50 %-a pedig fő takarmánytermőterületként kell, hogy szolgáljon

A támogatás 40 %, de legfeljebb 8 000 EUR. Az ajánlattevő kötelezi magát, hogy e beruházások kapcsán nem szerez más közfinanszírozást. A támogatás kifizetése a rendezett számlák bemutatását követően történik a dokumentációk beérkezésének sorrendjében, az általános tanács e fellépésre elkülönített éves költségvetésének erejéig

2007-től a támogatás legmagasabb összege kedvezményezettként három pénzügyi évre kiterjedően nem haladhatja meg a 400 000 EUR-t

Fiatal mezőgazdasági termelők esetében a támogatási kulcs 50 % (amennyiben a fiatal mezőgazdasági termelő valósítja meg a beruházásokat a tevékenységének kezdetétől számított öt éven belül)

A támogatásra jogosult kiadások jellege:

- a füves területek kiszélesítéséhez szükséges minden munka és berendezés,
- a legelőkön szükséges eszközök vásárlása: ágyasók, bozót-vágók, tehénlepény-szétrázó rétboronák, rétboronák, szénaforgató gépek, bálagöngyölők, rendreforgató gépek, sövénynyírók (sövényvel kerített legelők esetében), cölöpöző berendezések, aratógépek, stb.
- legelőrendezés: kerítések, korlátok, itatók, elkerített területek, jászolrácsok, vízellátók stb. kialakítása.

**Érintett ágazat(ok):**

- Seine-Maritime megye minden gazdaságilag életképes gazdasága
- Seine-Maritime székhelyű CUMA-k.

**A felelős hatóság neve és címe:**

Monsieur le Président du Conseil Général  
Conseil Général de Seine-Maritime  
DAEH/SAE  
Quai Jean Moulin  
F-76101 Rouen Cedex 1

**Honlap:** <http://www.seinemaritime.net>

„Guide des aides” (Útmutató a támogatásokhoz) rovat

A leírás internetes közzétételére e mentességi űrlapnak az Európai Bizottság általi nyilvántartásba vételét követően kerül sor.

**A támogatás száma:** XA 4/07

**Tagállam:** Belgium

**Régió:** nem alkalmazható; szövetségi hatáskör

**A támogatási program megnevezése:** Gazdálkodók korengedményes nyugdíjazása

**Jogalap:**

- Wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector (Belgisch Staatsblad 25.01.1995 blz. 1653) gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (Titel 2, Hoofdstuk II, art. 250).
- Koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 1997 (afschaffing van de drempel van 5 ha bij overdracht van een bedrijf waarvan het inkomen uit de tuinbouw, de hop- of de tabaksteelt meer dan 50 % van het bedrijfsinkomen bedraagt in het jaar 1994; vaststelling van de uiterste datum voor indiening en ingangsdatum van het pensioen, toevoeging van een voorwaarde waardoor voor 10 % van de niet voor agrarische doeleinden aangewende gronden de overdracht niet gerealiseerd moet worden, wijziging van het statuut van de landbouwer-overnemer die zich installeert aan het hoofd van een bedrijf van de cedent-aanvrager; wijziging van het KB van 12 maart 1995, afwijking van de termijn voor de indiening van de dossiers voor 1 juli 1997).
- Koninklijk besluit van 13 maart 1998 houdende uitvoering van artikel 8 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector.
- Koninklijk besluit van 24 maart 1998 houdende uitvoering van artikel 13 van de wet van 23 december 1994 tot instel-

ling van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector (wijziging van de datum voor indiening en de ingangsdatum van het pensioen + afwijking voor aanvragen van voor 1 juli 1998).

- Koninklijk besluit van 18 november 1998 houdende uitvoering van artikel 13 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector (wijziging van de datum voor indiening en de ingangsdatum van het pensioen + afwijking van aanvragen van voor 1 maart 1999).
- Ministerieel besluit van 13 maart 1995 tot vaststelling van nadere regels voor de indiening van de steunaanvragen voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 mei 1998 (wijziging van bijlage 1 bij het MB van 13 maart 1995).

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadás:** euróban (2007. január 1-jétől nincs EMVA-társfinanszírozás) = a 65–75 év közötti korosztály rendes korengedményes nyugdíjához adott állami kiegészítés:

2007	3 438 000
2008	3 284 000
2009	2 970 000
2010	2 471 000
2011	1 887 000
2012	1 306 000
2013	790 000
2014	287 000
2015	5 000

**Maximális támogatási intenzitás:** Az önfoglalkoztatók állami korengedményes nyugdíjához adott állami kiegészítés maximális összege évente 3 560,33 EUR (az átlagos éves összeg 2 339,35 EUR).

**Végrehajtás időpontja:** A 65 és 75 év közötti korosztály e nyugdíjkiegészítését 2007. január 1-jétől finanszírozzák tisztán állami forrásokból (az EMVA – korábban az EMOGA – társfinanszírozása nélkül).

**A támogatás célkitűzése:** A 2079/92/EGK rendelet célkitűzései. Itt az 1/2004/EGK rendelet 9. cikke alkalmazandó: a cikkben említett feltételek teljesülnek.

**Érintett ágazat:** Horizontális támogatás azon gazdálkodóknak, akik az önfoglalkoztatók öregségi és özvegyi nyugdíjáról szóló, 1967. november 11-i királyi rendelet (KB nr. 72 van 1967.11.10. *betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen*) értelmében önfoglalkoztatói korengedményes nyugdíjban részesülnek.

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ)/Institut National d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)  
Jan Jacobsplein 6/Place Jean Jacobs 6  
B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles  
[www.rsvz-inasti.fgov.be](http://www.rsvz-inasti.fgov.be)

**Egyéb információ:** A bejelentés tárgya egy, a mezőgazdasági korengedményes nyugdíjazással kapcsolatos közösségi támogatási program, amelyet a Bizottság már 1994-ben engedélyezett és amely a 2000. január 1. és 2006. december 31. közötti időszakban a belga szövetségi vidékfejlesztési program része volt; a 2007–2013 közötti programidőszakra a belga hatóságok nem kérnek EMVA-társfinanszírozást. A kifizetések a múltban, 1999 végéig benyújtott kérelmekből eredő, 2014 végéig hatályos kötelezettségekre vonatkoznak.

A szövetségi gazdasági minisztérium (FOD Economie) gazdasági potenciállal foglalkozó főigazgatóságának (Algemene Directie Economisch Potentieel) mezőgazdasági csoportja (Landbouw)

- finanszírozza a korengedményes nyugdíjhoz adott állami kiegészítést (a szövetségi mezőgazdasági alap (Federale Landbouwfonds) terhére);

- kapcsolatot tart az önfoglalkoztatók társadalombiztosítási intézetével (Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ));
- felügyeli a regionális hatóságok által végzett ellenőrzéseket.

A bejelentéssel foglalkozó előadó:

De heer ir. G. VYVEY/Monsieur G. VYVEY  
Algemene Directie Economisch — Federale eenheid „Landbouw”/Direction générale „Économie”, unité fédérale „Agriculture”

WTC III — 4de verdieping/WTC III — 4<sup>e</sup> étage  
Simon Bolivarlaan, 30/Avenue Simon Bolivar, 30  
bur. 45/Bureau 45.

B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles

Tel. (32-2) 277 62 34/Tél.: (32-2) 277 62 34

Fax (32-2) 277 53 18/Fax (32-2) 277 53 18

E-mail: gilbert.vyvey@economie.fgov.be

A mezőgazdasági csoport részéről,

Brüsszel, 2006. december 18.

A. GEERTS

főtanácsos